

Yêu Sách của “Khu Tự Trị Capitol Hill” gửi Chính Quyền Seattle, Wa.

Như Ngọc



Người biểu tình chiếm khu Capitol Hill từ 9/6.

Ngày 9/6, những nhà hoạt động trong phong trào “Người da đen đáng được sống” (Black Lives Matter), trong đó có nhiều người theo chủ nghĩa vô chính phủ và tổ chức Antifa, đã chiếm giữ khu vực Capitol Hill và lập ra cái gọi là “Khu Tự trị Capitol Hill”.

Đến ngày 10/6, đại diện của “Khu Tự trị Capitol Hill” đã viết yêu sách 30 điểm gửi chính quyền Thành phố Seattle và bang Washington. Đặc biệt trong đó có nội dung yêu cầu phải cấp quyền công dân cho tất cả 11 triệu đến 22 triệu người nhập cư bất hợp pháp đang sống tại Mỹ Họ cũng yêu cầu giải tán sở cảnh sát, xóa bỏ nhà tù giam giữ trẻ em và cho phép tội phạm được quyền bầu cử.

Dưới đây là toàn văn yêu sách của “Khu Tự trị Capitol Hill”:

Vì quyền lợi của những người đã giải phóng Capitol Hill, danh sách các yêu cầu này không tóm tắt, cũng không đơn giản. Đây là yêu cầu không chỉ nhằm chấm dứt bạo lực cảnh sát. Chúng tôi yêu cầu Hội đồng Thành phố và Thị trưởng, bất cứ ai có thể liên quan, phải thực thi những thay đổi chính sách này vì tiến bộ văn hóa và lịch sử của Thành phố Seattle, và để giảm thiểu những khó khăn của người dân nơi đây. **Tài liệu này đại diện cho tiếng nói của người da đen đã chiến thắng sau 9 ngày biểu tình ôn hòa trong khi bị Sở Cảnh sát Seattle tấn công liên tiếp vào ban đêm.** Đây là văn bản được viết vào đêm 8/6/2020.

Để thuận tiện cho việc xem xét, chúng tôi đã chia những yêu cầu này thành 4 nhóm: **Hệ thống Tư pháp; Dịch vụ Y tế và Nhân sinh; Kinh tế; và Giáo dục.**

- Vì thời khắc lịch sử này, chúng tôi sẽ bắt đầu những yêu cầu của mình liên quan tới Hệ thống Tư pháp. Sở Cảnh sát Seattle và hệ thống tòa án đi kèm đã vượt ra ngoài giới hạn cải cách. **Chúng tôi không yêu cầu cải cách, chúng tôi yêu cầu xóa bỏ.** Chúng tôi yêu cầu Hội đồng Thành phố Seattle và Thị trưởng phải cắt ngân sách và xóa bỏ Sở Cảnh sát Seattle và Bộ máy Tư pháp Hình sự đi kèm. Điều này đồng nghĩa với việc cắt 100% ngân sách, bao gồm cả tiền lương hưu hiện tại cho Cảnh sát Seattle. Cùng mức độ yêu tiên, chúng tôi cũng yêu cầu Thành phố không cho phép các hoạt động của **Cơ Quan Di Trú và Hải Quan (ICE) tại thành phố Seattle.**
- Trong thời kỳ chuyển tiếp từ bây giờ cho tới khi giải tán Sở Cảnh sát Seattle, chúng tôi yêu cầu phải **cấm hoàn toàn việc sử dụng lực lượng vũ trang.** Không súng, không dùi cui, không khiên chống bạo động, không vũ khí hóa học, đặc biệt cấm dùng các vũ khí đó để chống lại quyền theo Tu chính án 1 khi người Mỹ biểu tình.
- Chúng tôi yêu cầu chấm dứt mối liên kết trường học với nhà tù và xóa bỏ các trại giam giữ trẻ em. Thả trẻ em khỏi nhà tù, loại bỏ cảnh sát khỏi trường học. Chúng tôi cũng yêu cầu chuyển mục đích sử dụng một nhà tù trẻ em đang được xây mới tại Seattle.
- Chúng tôi yêu cầu chính phủ liên bang chứ không phải chính quyền Thành phố hay chính quyền bang phải tiến hành một cuộc điều tra toàn diện về các vụ bạo lực cảnh sát trong quá khứ và hiện tại tại Seattle và Washington, cũng như mở lại tất cả các vụ án đã bị đóng mà đã được báo cáo lên Văn phòng Trách nhiệm Cảnh sát. Đặc biệt, chúng tôi yêu cầu phải mở lại các vụ án tại Seattle và Washington mà công lý đã không được thực thi, cụ thể là các vụ án của Iosia Faletogo, Damarius Butts, Isaiah Obet, Tommy Le, Shaun Fuhr, và Charleena Lyles.

- Chúng tôi yêu cầu **bồi thường** thiệt hại cho các nạn nhân của nạn bạo lực cảnh sát theo cách thức sẽ được quyết định.
- Chúng tôi yêu cầu Thành phố Seattle công khai danh tính của những cảnh sát liên quan tới bạo lực cảnh sát. Trong ngành dịch vụ công không nên có đặc quyền ẩn danh.
- Chúng tôi yêu cầu **xét xử lại tất cả những người Da màu hiện đang chịu án tù** vì tội bạo động và bồi thẩm đoàn sẽ là những người cùng địa vị với những người này trong cộng đồng của họ.
- Chúng tôi yêu cầu không hình sự hóa các hành động biểu tình và ân xá cho những người biểu tình nói chung, đặc biệt là những người liên quan tới những gì mà đã bị gán là “Cuộc bạo loạn George Floyd” chống lại những kẻ khủng bố mà trước đó đã chiếm đóng khu vực này, được biết đến là Sở Cảnh sát Seattle. Điều này bao gồm việc **thả ngay lập tức tất cả những người biểu tình** hiện đang bị giam giữ trong tù sau các cuộc bắt giữ tối Chủ Nhật (7/6) và sáng thứ Bảy (6/6), và bất kỳ người biểu tình nào khác đã bị bắt trong hai tuần nổi dậy vừa qua, đặc biệt là Evan Hreha đã bị bắt sau khi quay phim cảnh sát Seattle hành hung một cô gái trẻ.
- Chúng tôi yêu cầu Thành phố Seattle và Chính quyền bang Washington phải **thả tất cả tù nhân đang bị chịu án tù vì tội liên quan đến chất gây nghiện marijuana** và xóa bỏ các bản án liên quan.
- Chúng tôi yêu cầu Thành phố Seattle và Chính quyền bang **Washington thả tất cả tù nhân hiện đang chịu án tù vì phản kháng** bắt giữ nếu họ không có các tội danh khác, và những bản án này cũng nên bị xóa bỏ.
- Chúng tôi yêu cầu các tù nhân hiện đang chịu án tù phải được trao quyền đầy đủ và không hạn chế để được bầu cử, và bang Washington phải thông qua luật đặc biệt **phá bỏ luật Liên bang trong đó đang ngăn chặn tội phạm được quyền bỏ phiếu**.
- Chúng tôi yêu cầu **chấm dứt miễn trừ truy tố** các sĩ quan cảnh sát trong thời gian từ bây giờ đến khi giải tán Sở Cảnh sát Seattle và hệ thống tư pháp hiện có.
- Chúng tôi yêu cầu **xóa bỏ nhà tù** nói chung, đặc biệt xóa bỏ các nhà tù giam giữ trẻ em và các nhà tù tư nhân, có tính phí.
- Chúng tôi yêu cầu thay thế hệ thống tư pháp hình sự hiện tại bằng việc thiết lập các chương trình chịu trách nhiệm có thể khôi phục/có thể chuyển đổi.
- Chúng tôi yêu cầu những người tạo ra các hệ thống chống tội phạm được địa phương hóa **phải trao quyền ẩn danh**.
- Chúng tôi yêu cầu Sở Cảnh sát Seattle từ bây giờ cho tới thời điểm bị xóa bỏ trong tương lai gần, phải xả hết kho chứa “những đồ thất lạc và đã được tìm thấy” và trả lại tài sản thuộc sở hữu của các kiều dân trong thành phố.
- Chúng tôi yêu cầu công lý cho những người bị Sở Cảnh sát Seattle hoặc cai ngục tại bang Washington quấy rối hoặc lạm dụng tình dục.
- Chúng tôi yêu cầu từ bây giờ cho tới khi xóa bỏ Sở Cảnh sát Seattle, tất cả sĩ quan cảnh sát tại sở này phải nộp lại camera gắn người, và video trên camera gắn người của cảnh sát Seattle phải được đặt ở chế độ dễ dàng cho công chúng tiếp cận.
- Chúng tôi yêu cầu **ngân sách trước đây được sử dụng cho Cảnh sát Seattle** sẽ được điều chuyển tới:
 - A) Y tế và Y khoa đã được xã hội hóa cho Thành phố Seattle.
 - B) Nhà ở công cộng miễn phí, vì nhà ở là quyền của mỗi người, không phải là một đặc quyền.

C) Giáo dục công, để giảm số trung bình lớp học trong các trường học ở thành phố Seattle và tăng lương cho giáo viên.

D) Dịch vụ nhập tịch cho người di cư tới Mỹ đang sống ở đây mà không có giấy tờ. (Chúng tôi yêu cầu những người di cư phải được gọi là “không có giấy tờ” bởi vì không có ai là bất hợp pháp.

E) Xây dựng cộng đồng chung. Chẳng hạn như công viên.

- Chúng tôi cũng có các yêu cầu về kinh tế phải được giải quyết.
- Chúng tôi yêu cầu xóa bỏ chương trình trung lưu hóa, bắt đầu từ việc kiểm soát giá cho thuê.
- Chúng tôi yêu cầu khôi phục ngân sách thành phố cho văn hóa và nghệ thuật để tái thiết lập bản sắc văn hóa địa phương vốn đã từng rất phong phú tại Seattle.
- Chúng tôi yêu cầu miễn học phí đại học cho mọi người dân bang Washington, bởi vì ảnh hưởng vượt trội của giáo dục đối với thành công kinh tế, và ảnh hưởng vượt trội tương liên về tài sản của người da màu, như một hình thức bồi thường cho cách đối xử với người da đen trong bang này và đất nước này.
- Chúng tôi yêu cầu từ bây giờ cho tới khi xóa bỏ Sở Cảnh sát Seattle, thì **Cảnh sát Seattle sẽ bị cấm thực hiện hoạt động “càn quét người vô gia cư”** như đuổi khỏi chỗ trú ẩn và làm náo động những người hàng xóm vô gia cư của chúng tôi, và để mọi người có cơ hội bình đẳng, chúng tôi yêu cầu chấm dứt tất cả các hoạt động xua đuổi người dân khỏi nơi cư trú.
- Chúng tôi yêu cầu một tiến trình bầu cử phi tập trung để cho phép công dân của Seattle nhiều cơ hội hơn trong việc lựa chọn các ứng cử viên công vụ, chẳng hạn như chúng tôi **không bị ép phải lựa chọn bầu trong số các lựa chọn không phải là mong muốn của chúng tôi**. Có nhiều hệ thống và chính sách hiện hành khiến cho người dân tầng lớp lao động không có khả năng chạy đua vào văn phòng công vụ, tất cả những điều này phải bỏ đi, bắt đầu với việc xóa bỏ mọi loại phí liên quan tới việc nộp đơn xin chạy đua vào văn phòng công vụ
- Liên quan tới các yêu cầu kinh tế, chúng tôi cũng có những yêu cầu mà chúng tôi sẽ chính thức gọi là “Dịch vụ Y tế và Dân sinh”.
 - Chúng tôi yêu cầu các bệnh viện và cơ sở chăm sóc y tế của Seattle phải sử dụng bác sĩ và y tá da đen, đặc biệt để chăm sóc cho những bệnh nhân da đen.
 - Chúng tôi yêu cầu mọi người dân của Seattle phải nỗ lực tìm cho ra và tự hào ủng hộ những doanh nghiệp do người da đen làm chủ. Tiền của bạn là quyền lực.
 - Chúng tôi yêu cầu thành phố phải tạo ra một hệ thống hoàn toàn riêng biệt do các chuyên gia sức khỏe tâm thần điều hành để trả lời các cuộc gọi 911 liên quan tới các cuộc khủng hoảng sức khỏe tâm thần, và khẳng định rằng tất cả những gì liên quan tới một chương trình như vậy phải được thực thi toàn diện, huấn luyện kỹ lưỡng về giảm leo thang xung đột.

Cuối cùng , bây giờ chúng ta hãy giải quyết các yêu cầu của chúng tôi liên quan tới hệ thống giáo dục trong Thành phố Seattle và bang Washington.

- Chúng tôi yêu cầu kiến thức lịch sử về người da đen và người Mỹ bản địa phải được tập trung đáng kể hơn nữa trong chương trình giảng dạy giáo dục phổ thông.
- Chúng tôi yêu cầu việc huấn luyện chống thiên vị toàn diện phải trở thành yêu cầu bắt buộc mang tính pháp lý đối với tất cả các công việc trong hệ thống giáo dục, cũng như trong ngành nghề y tế và trong công việc truyền thông.
- Chúng tôi yêu cầu Thành phố Seattle và bang Washington phải loại bỏ bất kỳ hoặc tất cả các bảo tàng tôn vinh các nhân vật lịch sử liên quan tới Liên minh, những người nỗ lực xây dựng nước Mỹ với chủ nghĩa nô lệ tồn tại vĩnh viễn. Những bảo tàng đó là sự sỉ nhục đối với nhân loại.

Black Lives Matter

Biên dịch: Như Ngọc